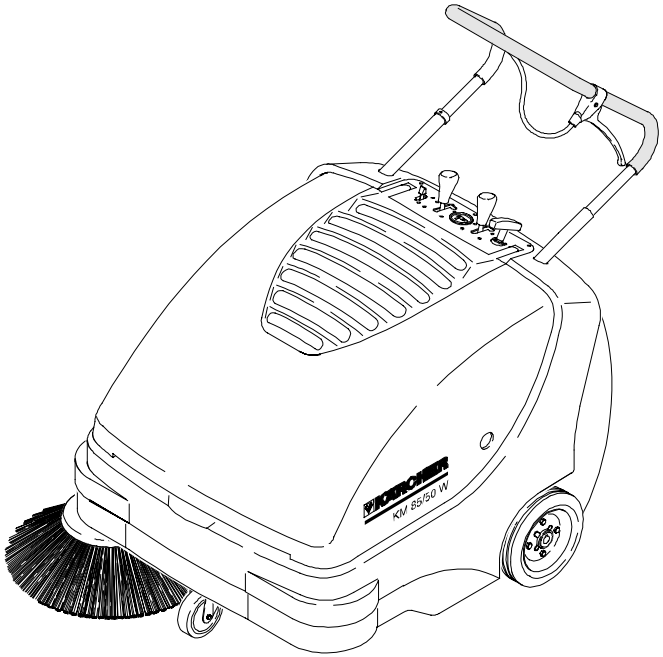
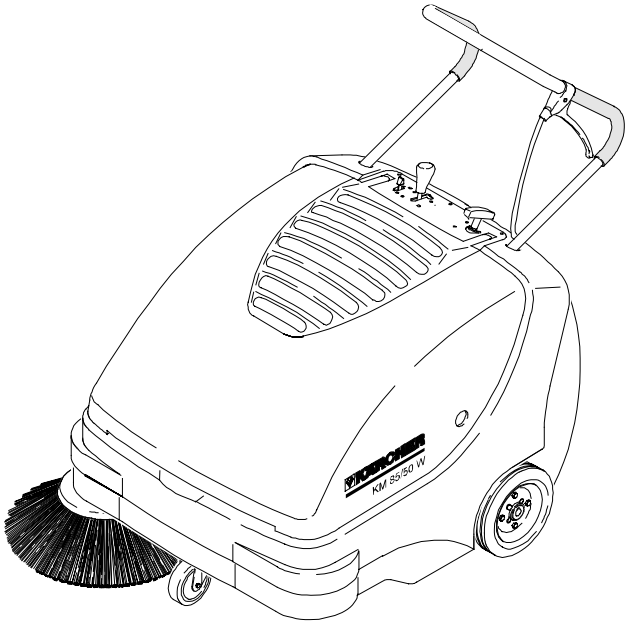
KM 85/50 W B Comfort
KM 85/50 W B Classic





1.351-105.0
1.351-104.0

www.karcher.com

5.960-501 A2004624 11/02

Betriebsanleitung 3
Ersatzteilliste 341

Operating Instructions 18
Spare Parts List 341

Notice d'utilisation 32
Liste des pièces de rechange 341

Istruzioni per l'uso 47
Elenco pezzi di ricambio 341

Gebruiksaanwijzing 62
Reserveonderdelenlijst 341

Instrucciones de servicio 77
Lista de piezas de requesto 341

Manual de instruções 92
Lista de pecas sobresselentes 341

Οδηγίες λειτουργίας 107
Ανταλλακτικα 341

Driftsvejledning 124
Reservedelsliste 341

Bruksveiledning 138
Reservedels liste 341

Driftinstruktion 152
Reservdelslista 341

Käyttöohje 166
Varaosalista 341

Üzemeltetési utasítás 180
Cserealkatrészlista 341

Návod k obsluze 194
Seznam náhradních dílů 341

Navodilo za upravljanje 208
Seznam nadomestnih delov 341

Instrukcja obslugi 222
Lista części zamiennych 341

Instructiunile de folosire 237
Listă de piese de schimb 341

İşletme kılavuzu 252
Yedek parça listesi 341
Cihazın kullanım 10 yıldır.

Руководство по эксплуатации 266
Запасные части 341

Návod k prevádzke 282
Zoznam náhradných dielov 341

Upute za upotrebu 297
Popis rezervnih dijelova 341

Uputstvo za rukovanje 311
Spisak rezervnih d 341

Инструкция за работа 325
Списък на резервни части 341

Índices

Para su seguridad! 78
Advertencias generales 78
Peligro de vuelco en pendientes muy pronunciadas! 79

Para la protección del medio ambiente 79
Cuidado, peligro de contaminación con aceite motor o hidráulico! 79

Uso conforme con los fines previstos 79

Descripción del funcionamiento de la máquina barredora 79

Elementos del aparato 79

Antes del primer servicio 80
Indicaciones para la descarga 80
Comprobaciones 80
Montaje escoba lateral 80

Antes de cada servicio 80
Advertencias generales 80
Trabajos de comprobación y entretenimiento 80

Puesta en servicio 80
Arrancar la máquina 80
Operación de barrido 81
Marcha de la máquina KM 85/50 W B Comfort 81
Marcha de la máquina KM 85/50 W B Classic 81

Indicaciones para el uso 82
Indicaciones de seguridad durante el barrido 82
Barrer el suelo seco 82
Barrer el suelo húmedo o mojado 82
Pasar sobre obstáculos 82

Desconectar la máquina 82
Limpieza del filtro 83
Vaciado del depósito de basuras 83

Limpieza y cuidados 83
Limpieza interior 83
Limpieza exterior 83

Inmovilización 83

Transporte 83
Indicaciones para el transporte 83

Intervalos de entretenimiento 84
Contador de horas de servicio 84
Entretenimiento por el cliente 84
Mantenimiento por el servicio de asistencia al cliente 84

Trabajos de mantenimiento 84
Preparativos 84
Compruebe interruptor de seguridad 84
Indicaciones de seguridad 84
Comprobar el nivel del aceite del motor 85
Rellenar aceite de motor 85
Cambiar el aceite del motor 85
Cambiar el filtro de aire 86
Limpiar la bujía de encendido y limpiarla 86
Vaciar el depósito de combustible 86
Comprobar el cilindro barredor 86
Cambiar el cilindro-escoba 87
Comprobar la superficie de barrido del cilindro-escoba y ajustarla 87
Cambiar las escobas laterales 88
Ajustar el descenso de la escoba lateral 88
Ajustar levantamiento de la tapa para suciedad gruesa 88
Ajustar y recambiar láminas de estanqueidad 89
Intercambiar el filtro de polvo 90

Accesorios 90

Indicaciones de averías 90

Datos técnicos 91
Datos del aparato 91
Motor 91
Sistema filtrante y aspirador 91
Vibraciones aparato (ISO 5349) 91
Condiciones ambientales 91

Declaración de Conformidad de la UE 91

Para su seguridad!

Advertencias generales

Leer y cumplir necesariamente antes de usar el aparato!

— Si al desembalar la máquina Vd. descubriera daños causados durante el transporte, notificarlos inmediatamente a la empresa proveedora.

➢ Sírvase leer las instrucciones para el manejo de su máquina antes de ponerla en marcha y prestar especial observancia a las instrucciones de seguridad.

— Los rótulos de aviso y de peligro colocados en el aparato dan informaciones importantes para un servicio sinpeligros.

— Además de las indicaciones de las instrucciones de servicio, deben observarse las disposiciones legales generales sobre seguridad y prevención de accidentes.

KM 85/50 W B Comfort

— Si se trabaja en espacios inclinados con más de un 2 % de desnivel tendrá que instalar el mecanismo de freno adicional (ABS) para su seguridad 2.640-301.0 .

KM 85/50 W B Classic

— Cuando trabaje en superficies inclinadas, el declive máximo será del 2 %.

Aplicación

➢ Antes de utilizar la máquina con sus equipos de trabajo, debe controlarse su seguridad operativa y si se encuentran en correcto estado. Si el estado no fuera correcto, no debe utilizarse la máquina.

— En la máquina no se deben efectuar ningún tipo de modificaciones.

— Nunca deben ser aspirados líquidos explosivos, gases combustibles así como ácidos no diluidos o diluyentes! Entre estas substancias figuran la gasolina, diluyentes de pinturas o fuel-oil, los cuales pueden generar vapores o combinaciones explosivas al mezclarse con el aire de aspiración, además la acetona, ácidos no diluidos y diluyentes ya que podrían atacar los materiales utilizados en la máquina.

— No barrer/aspirar objetos ardientes, ya sea con o sin llamas.

Esta máquina es apta para la aspiración de polvos nocivos para la salud únicamente si está identificada expresamente para ese efecto.
Prestar observancia las indicaciones sobre la técnica de seguridad contenidas en el manual de instrucciones para el manejo.

— Apropiado exclusivamente para los revestimientos indicados en el manual de instrucciones para el manejo.

— La máquina podrá ser conducida exclusivamente sobre las superficies especificadas por el empresario o por su encargado.

— Está prohibido permanecer dentro de la zona de peligro. Está prohibida la operación en recintos con peligro de explosión.

— Las siguientes instrucciones tienen validez general:: Los productos inflamables se mantendrán alejados de la máquina (Peligro de incendio y explosión).

Operación

— Las prescripciones, los reglamentos y las disposiciones vigentes para los automóviles se deben observar siempre.

— El operario debe aplicar la máquina de acuerdo a la finalidad especificada. El operario debe adaptar su forma de conducir la máquina a las circunstancias locales y durante el trabajo debe tomar cuidado con terceras personas, especialmente con los niños.

— El aparato se mueve a la misma velocidad tanto adelante como atrás. Ponga entonces bien atrás la manija de empuje de marcha atrás. (Solo KM 85/50 W B Comfort)

— La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas que han sido instruidas en su manejo o que hubieran comprobado su capacidad para manejarla y que han sido encargadas expresamente para su utilización.

— La máquina no debe ser operada por niños o jóvenes menores de edad.

➢ La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia mientras el motor se encuentre en marcha. El usuario abandonará la máquina primero cuando el motor esté parado, asegurándose que no pueda haber movimientos imprevistos y, en su caso, con el freno de posición echado.

— En terrenos pendientes debe tomarse cuidado de que el ángulo de inclinación lateral y de inclinación en la dirección de marcha no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el manejo.

Transporte

➢ El motor debe estar parado durante el transporte de la máquina.

➢ El freno de estacionamiento debe estar activado.

➢ Asegure la máquina con correas tensoras, cuerdas o cadenas.

➢ Ponga calzos en las ruedas de la máquina.

Mantenimiento

— Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por el servicio postventa autorizado o por especialistas en esta materia, que estén familiarizados con todas las prescripciones de seguridad.

— Los equipos ambulantes utilizados profesionalmente deben satisfacer el control de seguridad según la VDE 0701.

— Apague siempre el aparato antes de limpiarlo o ejecutar trabajos de mantenimiento, recambiar piezas o ajustarlo para otra función.

— Si se indica de forma explícita, la limpieza del equipo no se debe realizar con manguera o un chorro de agua a alta presión.(Peligro de cortos circuitos u otros daños).

Accesorios y piezas de repuesto

— Está permitido utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante de la máquina. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el manejo seguro y sin fallos del aparato.

— Utilizar exclusivamente los cepillos suministrados con el aparato o los determinados en el Manual de Servicio. El uso de otros cepillos puede afectar a la seguridad.

Motor de combustión

➢ No debe cerrarse/obstruirse la abertura de salida de gases de escape.

➢ No inclinarse sobre la abertura de salida de gases de escape ni tocarla (peligro de quemaduras).

➢ No tocar el motor de accionamiento (peligro de quemaduras).

➢ Cuando el aparato funcione en recintos se asegurará una suficiente ventilación y salida de gases. (Peligro de intoxicaciones)

➢ Los gases de escape son tóxicos y peligrosos para la salud y no deben ser aspirados.

- El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. Manténgase alejado de la zona de tracción durante este tiempo!

Observe lo siguiente cuando llene el depósito:

- Se debe utilizar exclusivamente el combustible especificado en el manual de instrucciones para el manejo. Si se utilizan combustibles inapropiados existe peligro de explosiones.
- El motor tiene que estar parado.
- No repostar en locales cerrados.
- Evite que caiga carburante sobre las superficies calientes.
- No utilizar ni llevar objetos ardientes, con o sin llamas, ni depositarlos cerca de la máquina durante el rellenado con combustible (peligro de explosiones).
- Rellenar combustible como máximo hasta 1 cm bajo el canto inferior de la tubuladura de rellenado, ya que el combustible de dilata con el calor.
- Limpiar el combustible de rebose y cerrar herméticamente el tanque.

Peligro de vuelco en pendientes muy pronunciadas!

Peligro!

La máquina se puede volcar al conducir y girar en pendientes.

KM 85/50 W B Comfort

— En la dirección de la marcha, conducir sólo por pendientes de hasta 18 %

— ¡Transversalmente a la dirección de la marcha, conducir sólo por pendientes de hasta 18 %.

KM 85/50 W B Classic

— En la dirección de la marcha, conducir sólo por pendientes de hasta 2 %

— ¡Transversalmente a la dirección de la marcha, conducir sólo por pendientes de hasta 2 %.

Para la protección del medio ambiente

Cuidado, peligro de contaminación con aceite motor o hidráulico!

- Al cambiar el aceite evacuar el aceite viejo de acuerdo con las respectivas normas de protección del medio ambiente.

Uso conforme con los fines previstos

— Esta barredera se ha previsto preponderantemente para el barrido de superficies exteriores (a la intemperie).

— Corresponde a la categoría de uso "L" para polvos inocuos.

— No se ha previsto para la aplicación en caminos de circulación públicos

Revestimientos apropiados:

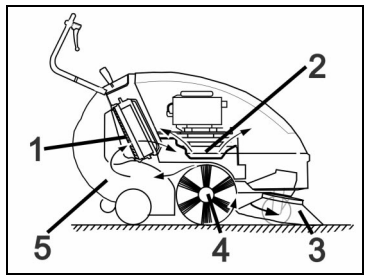
— Asfalto

— Adoquines

— Solería

— Hormigón

Descripción del funcionamiento de la máquina barredora



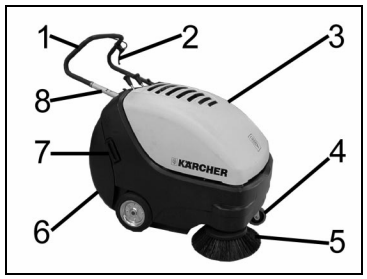
La barredera KM 85/50 W B trabaja según el principio de solapado.

— La escoba lateral (3) limpia las esquinas y los cantos de la superficie de barrido y transporta la suciedad a la pista del cilindro barredor.

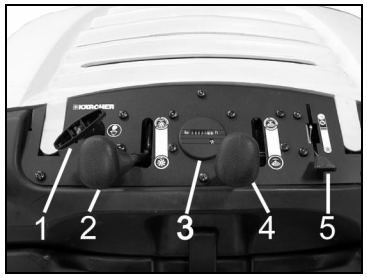
— El cilindro-escoba giratorio (4) transporta la basura directamente al depósito de basura (5).

— El polvo que se levanta (arremolina) en el depósito se separa a través del filtro de polvo (1) y el aire puro filtrado se aspira a través del ventilador aspirante (2).

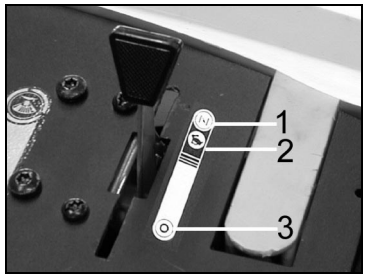
Elementos del aparato



1. Estribo de empuje
2. Palanca para trampilla de basura gruesa
3. Cubierta del aparato
4. Rodillo guía con freno
5. Escoba lateral
6. Recipiente de basura con rodillos de transporte
7. Sacudidor para el filtro de polvo
8. Bloqueo de empuje (Solo KM 85/50 W B Comfort)



1. Cable de arranque
2. Levantar / bajar cilindro-escoba (Solo KM 85/50 W B Comfort)
3. Contador horas de marcha (Solo KM 85/50 W B Comfort)
4. Subir/bajar escoba lateral
5. Palanca multi-función



Palanca multi-función
1. Posición "CHOKE" - ayuda de arranque
2. Posición "LIEBRE" – Revoluciones de servicio
3. Posición "0" - Motor APAGADO

Antes del primer servicio

Indicaciones para la descarga

— La máquina está sujeta con correas o cuerdas sobre un palet para el seguro transporte. En la descarga, proceder como se indica a continuación:
➢ Cortar la cinta de embalaje de plástico y quitar la lámina
➢ Quite las calzas de seguridad de las ruedas y eleve la máquina del palette

Atención!
No utilice una carretilla elevadora para la descarga, la máquina podría dañarse.

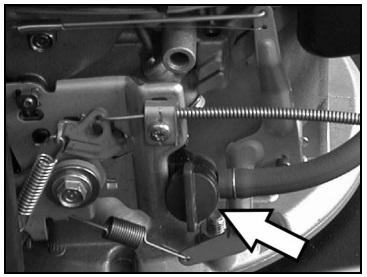
Comprobaciones

➢ Comprobar el nivel del aceite del motor
Descripción, véase capítulo Trabajos de entretenimiento

➢ Controlar el asiento firme del conector de bujías
Descripción, véase capítulo Trabajos de entretenimiento

Montaje escoba lateral

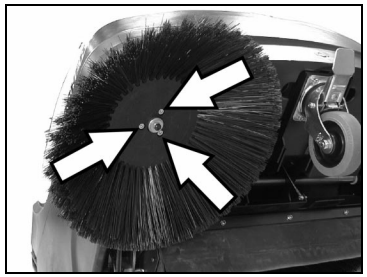
Atención!
Cierre el paso de combustible antes de iniciar el montaje.



➢ Cerrar la alimentación de combustible
— Llave giratoria transversal a manguera combustible
➢ Desbloquear el bloqueo de empuje girando en sentido contrario a las manecillas del reloj (Solo KM 85/50 W B Comfort)

Peligro!
— Si la barredera se vuelca hacia atrás sobre la manija de empuje, el depósito de combustible podrá estar lleno hasta la mitad como máximo!
➢ Antes de volcar la barredera extraiga el recipiente de basuras (ver Apartado "Vaciar Recipiente de Basuras"). Además, con la KM 85/50 W B Comfort, tendrá que desbloquear el bloqueo de empuje !

➢ Volcar la máquina hacia atrás



➢ Introduzca la escoba lateral en el eje
➢ Fijar con tornillos (3 unidades)
➢ Retorne la máquina a su posición

Antes de cada servicio

Advertencias generales

➢ La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana
➢ Desconectar el motor
➢ Poner el freno delante en el rodillo guía
➢ Gire el bloqueo de la manija de empuje en el sentido de las manecillas del reloj
— El bloqueo está bloqueado (Solo KM 85/50 W B Comfort)

Trabajos de comprobación y entretenimiento

➢ Comprobar el nivel del aceite del motor. *
➢ Comprobar la cantidad de combustible en el depósito.
➢ Comprobar las escobas laterales.
➢ Comprobar el cilindro barredor. *
➢ Limpieza del filtro. **
➢ Vaciado del depósito de basuras. **

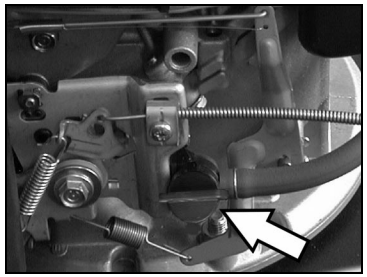
* Ver Capítulo Trabajos de Mantenimiento
** Ver Capítulo Parada de la Máquina

Puesta en servicio

Indicación:
— Puesta en servicio sólo con caperuza del aparato cerrada!
— El aparato dispone de un interruptor de seguridad para protección del usuario. El motor arranca sólo si la cubierta del aparato está cerrada.

Arrancar la máquina

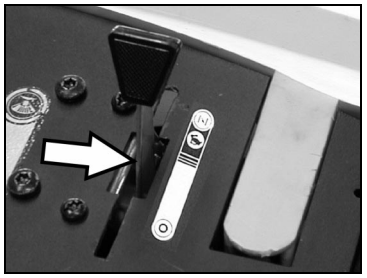
➢ Abrir la cubierta del aparato



➢ Abrir la alimentación de combustible
— Botón giratorio longitudinal a manguera combustible
➢ Cerrar la cubierta del aparato

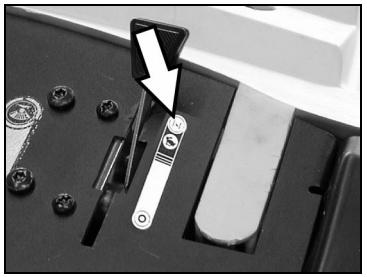
➢ Soltar el freno

Bloquear manija de empuje (carrera en vacío)
(Solo KM 85/50 W B Comfort)
➢ Gire bloqueo manija de empuje en sentido agujas del reloj, el seguro queda bloqueado
— El aparato puede moverse sin impulsión



➢ Poner palanca multifunción en posición "Revoluciones servicio"

Indicación:



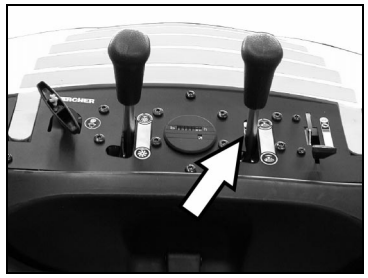
Con tiempo frío o húmedo en posición "CHOKE"

Indicación:
La barredera trabaja solo óptimamente en posición "Revoluciones Servicio"

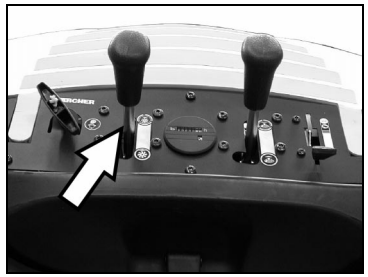
➢ Tirar lentamente del cable del estrangulador hasta notar resistencia
➢ Tirar con fuerza del cable del estrangulador

Indicación:
— El cilindro barredor y la escoba lateral deben girar
➢ Si el motor está en marcha, mover la palanca multifunción de la posición "CHOKE" a la posición "Régimen de revoluciones"

Operación de barrido



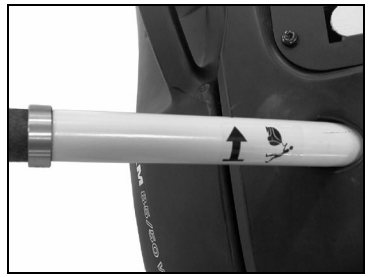
Bajar las escobas laterales
➢ Soltar bloqueo palanca



Bajar el cilindro barredor
(Solo KM 85/50 W B Comfort)
➢ Soltar bloqueo palanca

Marcha de la máquina KM 85/50 W B Comfort

Peligro!
El aparato se mueve a la misma velocidad tanto adelante como atrás. Ponga entonces bien atrás la manija de empuje de marcha atrás.



➢ El seguro se desbloquea girándolo en sentido contrario agujas del reloj
— Presione hacia delante la manija de empuje para avanzar
— Presione hacia atrás la manija de empuje para retroceder.

Marcha de la máquina KM 85/50 W B Classic

— Presione hacia delante la manija de empuje para avanzar

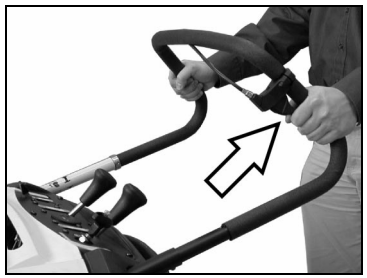
Indicaciones para el uso

Indicaciones de seguridad durante el barrido

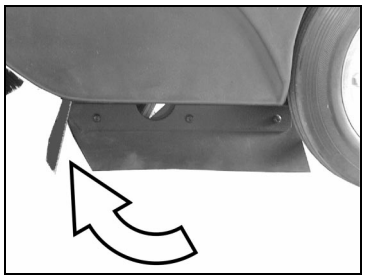
Atención!
No barrer cintas de embalaje, alambres o similares. Esto puede conducir al daño del sistema mecánico de la barredora.

Peligro!
Mientras se encuentre abierta la tapa para basura gruesa es posible que el rodillo de barrido lance hacia adelante piedras o gravilla.
Preste atención para que no sufran daños ni personas, animales u objetos.

Indicación:
Para barrer basura gruesa hasta una altura de 50 mm, por ej. latas de bebidas, habrá que levantar brevemente la trampilla de basura gruesa.



➢ Levantar válvula de suciedad gruesa



Compuerta de suciedad gruesa elevada

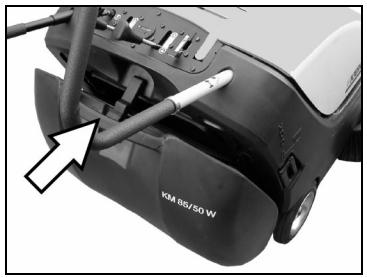
➢ Bajar la chapaleta de suciedad basta

Indicación:
Solamente con la chapaleta de suciedad gruesa completamente abajo es posible lograr un resultado de limpieza óptimo

Barrer el suelo seco

➢ A fin de obtener un resultado óptimo de limpieza, sírvase adaptar la velocidad a las particularidades.
➢ El filtro se debe limpiar y el depósito de basuras se debe vaciar en intervalos regulares durante el servicio.

Barrer el suelo húmedo o mojado



➢ Abra el cierre del recipiente de basura, deje suspendido el cierre
— El depósito de basuras se abre aprox. 8 cm.

Indicación:
El filtro de polvo está protegido de la humedad.

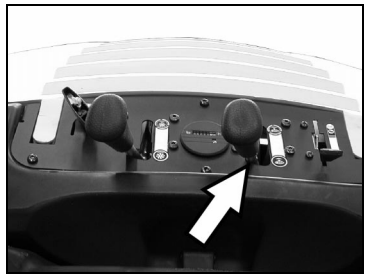
Pasar sobre obstáculos

Obstáculos fijos de hasta 30 mm de altura
➢ Sobrepasar hacia adelante en forma lenta y cuidadosa

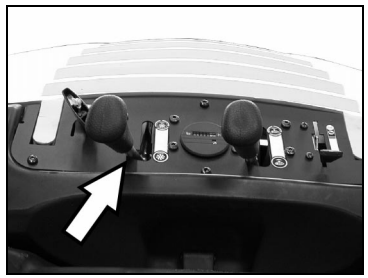
Obstáculos fijos superiores a 30 mm de altura
➢ Para llevar el aparato por una rampa.

Desconectar la máquina

Desconectar el motor
➢ Ponga palanca multifunción en posición "0"



➢ Subir la escoba lateral

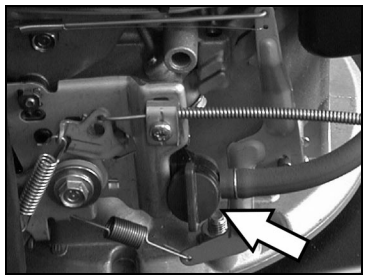


➢ Subir el cilindro barredor
(Solo KM 85/50 W B Comfort)

Atención!
(Solo KM 85/50 W B Comfort)
Para parar hay que levantar la escoba lateral y el cilindro-escoba (Peligro de deformación del cilindro-escoba o de la escoba lateral).

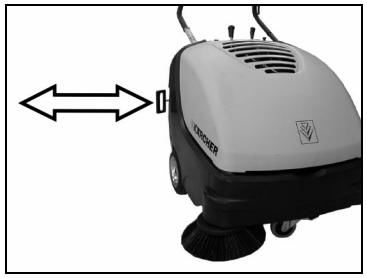
Atención!
(Solo KM 85/50 W B Classic)
La escoba lateral estará levantada antes de detenerla (peligro de deformación de la escoba lateral).

➢ Colocar el freno de estacionamiento



➢ Cerrar la alimentación de combustible
— Llave giratoria transversal a manguera combustible

Limpieza del filtro

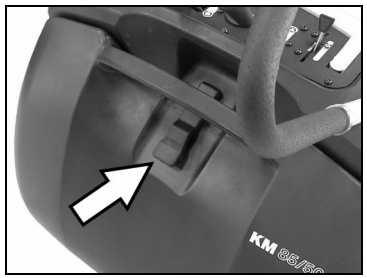


➢ Mover varias veces hacia ambos lados la empuñadura de la limpieza del filtro

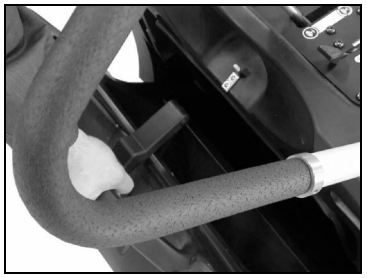
Vaciado del depósito de basuras

➢ Limpie primero el filtro antes de abrir o vaciar el depósito de basura.

(Ver Capítulo Limpieza Filtro)



➢ Abra el cierre



➢ Desenganche el cierre

➢ Extraer el depósito de basura.
➢ Vaciado del depósito de basuras.
➢ Introducir el depósito de basuras.
➢ Enganche el cierre en recipiente de basura
➢ Accione el cierre

Indicación:
El recipiente de basura dispone de rodillos de transporte

Limpieza y cuidados

➢ La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana
➢ Colocar el freno de estacionamiento

Limpieza interior

Peligro!
Llevar máscara guardapolvos!
Llevar gafas protectoras!

➢ Soplar con aire comprimido
➢ Limpiar con un trapo

Limpieza exterior

Limpiar con un trapo húmedo.

Indicación:
No usar detergentes agresivos!

Inmovilización

Si no se utiliza durante un tiempo prolongado la máquina, sírvase observar los siguientes puntos:

1.
➢ Aparcar la máquina en un lugar protegido y seco
➢ La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana
➢ Colocar el freno de estacionamiento
➢ Asegurar la máquina contra deslizamiento
➢ Bloquear empuje (Solo KM 85/50 W B Comfort)

2.
➢ Levante cilindro-escoba (Solo KM 85/50 W B Comfort)
➢ Subir la escoba lateral

3.
➢ Limpiar la máquina barredora por dentro y por fuera
➢ Vaciar el depósito de combustible

4.
➢ Extraer el conector de bujías y desatornillar la bujía
➢ Añada unos 3 cm³ de aceite de motor en el orificio de la bujía y gire el motor varias veces sin la bujía
➢ Enroscar la bujía de encendido

Transporte

Indicaciones para el transporte

Atención!
Asegúrese que la máquina no se desplazará durante el transporte
➢ Colocar el freno de estacionamiento
➢ Vaciar el depósito de combustible
➢ Sujetar la máquina con correas o cuerdas
➢ La máquina se debe asegurar en las ruedas con cuñas
➢ Bloquear empuje (Solo KM 85/50 W B Comfort)

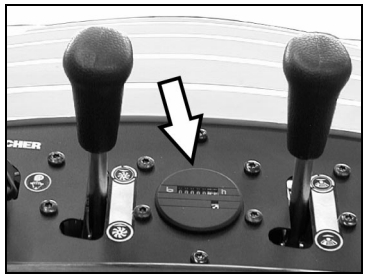
Puntos de sujeción
1. con el estribo
2. debajo de la caperuza del aparato

Indicación:
Observar las marcas para los puntos de sujeción en el bastidor! (Símbolos de cadena)

Intervalos de entretenimiento

Contador de horas de servicio

(Solo KM 85/50 W B Comfort)



El contador de horas de servicio indica el momento de intervalos de entretenimiento.

Entretenimiento por el cliente

Atención!

Con motor nuevo es necesario un cambio de aceite tras un mes o tras las primeras 5 horas de marcha!

Entretenimiento diario

- Controlar el nivel de aceite del motor, rellenar en caso de necesidad
- Comprobar el filtro del aire
- Comprobar el cilindro barredor y la escoba lateral respecto a desgaste y cintas enrolladas
- Comprobar el funcionamiento de los elementos de mando

Mantenimiento cada 25 horas

- Limpiar el filtro de aire

Entretenimiento cada 50 horas de servicio

- Cambio de aceite, cantidad de llenado y tipo, véase datos técnicos
- Controlar el filtro de aire, cambiarlo en caso de suciedad excesiva
- Controlar la bujía, limpiarla en caso de necesidad
- Compruebe el funcionamiento del interruptor de seguridad
- Compruebe tensión, estanqueidad y funcionamiento de la correa y cadena de tracción
- Comprobar las transmisiones flexibles Bowden y las piezas móviles respecto a suavidad de movimiento
- Compruebe las láminas de estanqueidad en el filtro de polvo y funcionamiento del vibrador del filtro
- Comprobar las cubrejuntas en la zona de barrido respecto a ajuste y desgaste
- Compruebe nivel y funcionamiento de barrido del cilindro-escoba y escoba lateral
- Compruebe y limpie filtro de polvo, si es necesario, recámbielo
- Comprobar el cilindro barredor y la escoba lateral respecto a desgaste y cintas enrolladas
- Controlar el funcionamiento de todos los elementos de mando y lámparas de control

Indicación:

Todos los trabajos de servicio y entretenimiento deben ser realizados por personal técnico calificado en el caso del entretenimiento por el cliente. Se ser necesario, consulte en cualquier momento a un concesionario Kärcher.

Mantenimiento por el servicio de asistencia al cliente

(Cumpla el Cuaderno de Mantenimiento)

Mantenimiento tras el primer mes o tras 5 horas de servicio

Primera inspección

Entretenimiento cada 50 horas de servicio

Mantenimiento cada 100 horas de servicio o bien semestralmente

Mantenimiento cada 500 horas o bien anualmente

Indicación:

Para no perder los derechos de garantía todos los trabajos de mantenimiento y servicio los ejecutará personal autorizado del Servicio al Cliente de Kärcher durante el período de garantía.

Trabajos de mantenimiento

Preparativos

- La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana
- Colocar el freno de estacionamiento
- Bloquear empuje (Solo KM 85/50 W B Comfort)

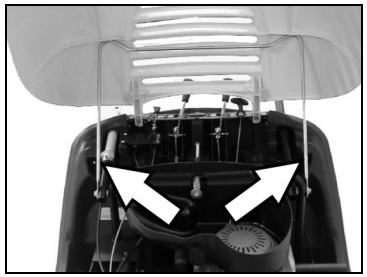
Compruebe interruptor de seguridad

Atención!

— Si se abriera la cubierta del aparato con el motor en marcha, éste deberá detenerse.
— Si el motor no se detuviera, el interruptor de seguridad está defectuoso.

- Notificar el servicio postventa.

- Abrir la cubierta del aparato



- Si trabaja en el aparato, asegure con su soporte que la cubierta no pueda caerse

Indicaciones de seguridad

Peligro!

El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. Manténgase alejado de la zona de tracción durante este tiempo!

Peligro!

Peligro de quemadura!

- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, deje que la máquina se enfríe suficientemente
- No tocar las piezas calientes, como, p.ej., motor de accionamiento y componentes del sistema de escape.

Precaución, peligro de contaminación del medio ambiente con el aceite del motor!

- ➢ Al cambiar el aceite evacuar el aceite viejo de acuerdo con las respectivas normas de protección del medio ambiente.

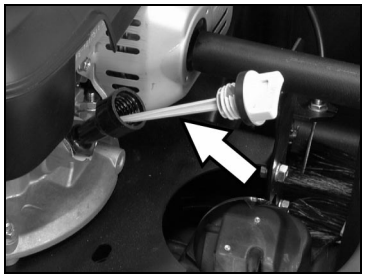
Peligro!

— Si la barredera se vuelca hacia atrás sobre la manija de empuje, el depósito de combustible podrá estar lleno hasta la mitad como máximo!

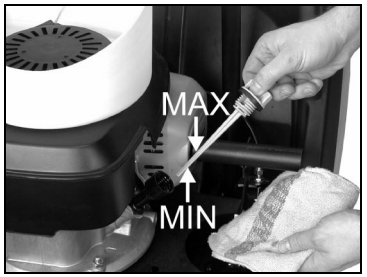
- ➢ Cerrar la alimentación de combustible
- ➢ Antes de volcar la barredera extraiga el recipiente de basuras (ver Apartado "Vaciar Recipiente de Basuras"). Además, con la KM 85/50 W B Comfort, tendrá que desbloquear el bloqueo de empuje !

Comprobar el nivel del aceite del motor

Indicación:
Compruebe lo más pronto tras 5 minutos después de parado el motor



- ➢ Desatornille varilla medición de aceite



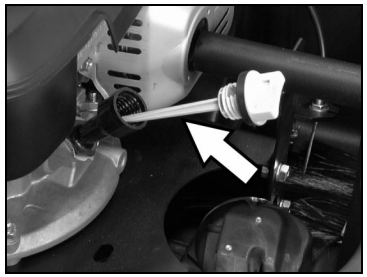
- ➢ Atornille y limpie la varilla de medición de aceite
- ➢ Extraiga de nuevo la varilla de medición de aceite

— El nivel de aceite deberá estar entre las marcas "Mín" y "Máx"

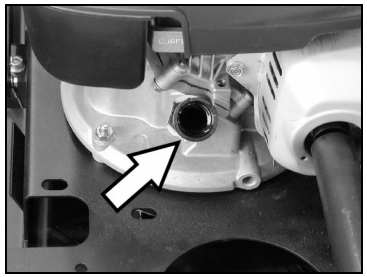
- ➢ Si el nivel de aceite está por debajo de la marca "Mín", rellenar con acite para motores
- ➢ Atornille y fije la varilla de medición de aceite

Indicación:
No llenar más del "Máx"

Rellenar aceite de motor



- ➢ Desatornille varilla medición de aceite

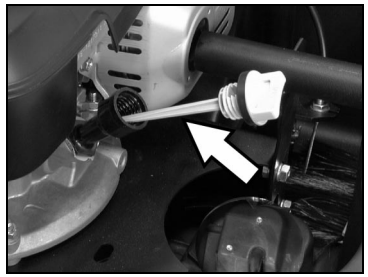


- ➢ Llenar aceite de motor

Clases de aceite: Véase datos técnicos

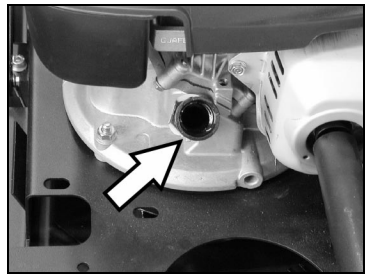
- ➢ Atornille y fije la varilla de medición de aceite
- ➢ Espere al menos 5 minutos
- ➢ Controlar de nuevo el nivel de aceite del motor

Cambiar el aceite del motor



- ➢ Desatornille varilla medición de aceite

- ➢ Aspire aceite del motor con la bomba de cambio de aceite 6.491-538.0 a través de las tubuladuras de relleno del aceite

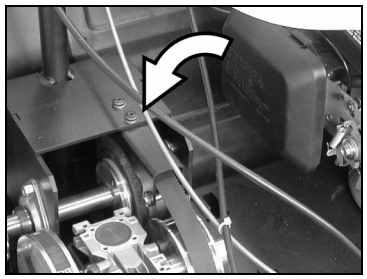


- ➢ Llenar aceite de motor.

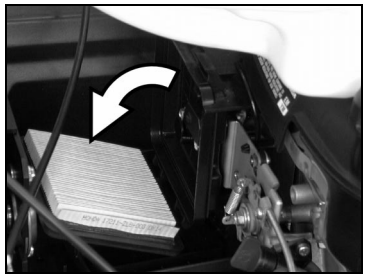
— Tipos de aceite y cantidad de aceite: Véase datos técnicos

- ➢ Comprobar el nivel del aceite del motor
- ➢ Atornille y fije la varilla de medición de aceite

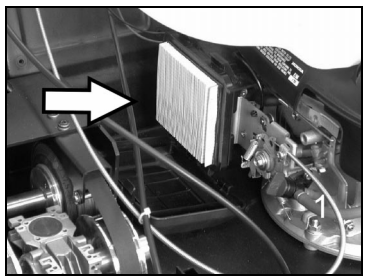
Cambiar el filtro de aire



➢ Quitar la tapa

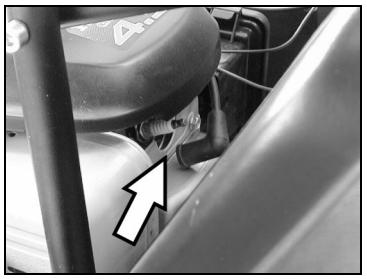


➢ Sacar el elemento de filtro.



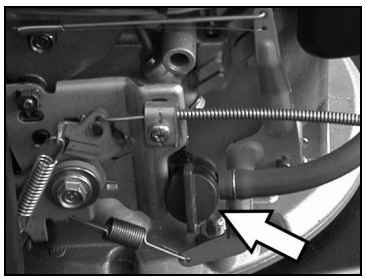
➢ Poner un nuevo elemento de filtro.
— Laminillas del filtro en dirección tapadera
➢ Ponga la tapadera

Limpiar la bujía de encendido y limpiarla

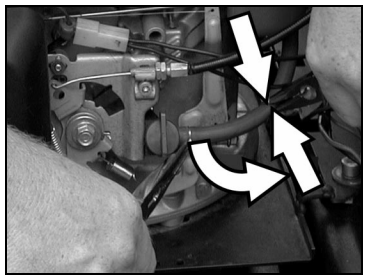


➢ Quitar el capuchón de la bujía
➢ Desatornillar la bujía y limpiarla
➢ Atornille y fije la bujía limpia o nueva
➢ Poner el capuchón de la bujía de encendido.

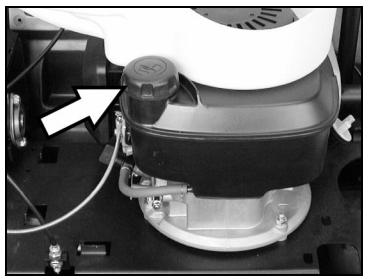
Vaciar el depósito de combustible



➢ Cerrar la alimentación de combustible
— Llave giratoria transversal a manguera combustible

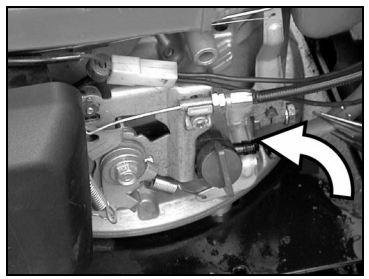


➢ Presionar el tubo flexible de combustible del depósito al grifo de combustible
➢ Soltar la abrazadera en el grifo de combustible.
➢ Quitar la manguera de combustible.



➢ Abrir el cierre del tanque

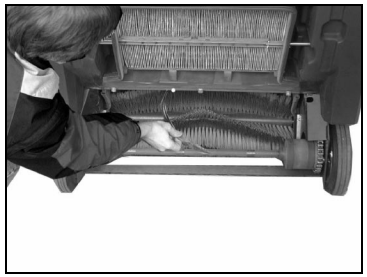
➢ Apoyar el tubo flexible de combustible sobre un recipiente colector apropiado y dejar escurrir el combustible



➢ Cuando el depósito de combustible esté vacío, volver a insertar el tubo flexible en la tubuladura del grifo y montar la abrazadera

Comprobar el cilindro barredor

➢ Colocar el freno de estacionamiento
➢ Quitar el depósito de basuras

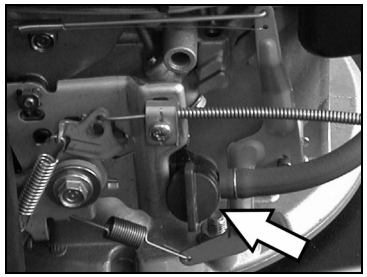


➢ Quitar las cintas o cordones del cilindro barredor
➢ Colocar el depósito de basuras

Cambiar el cilindro-escoba

El cambio será necesario cuando ya no sea posible reajustar el cilindro-escoba y por desgaste de las cerdas sea visible un mal resultado de barrido.

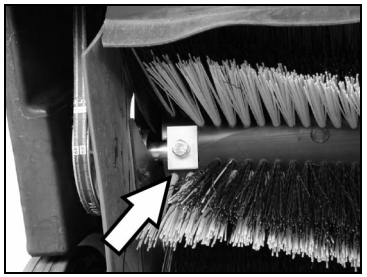
Atención!
Antes de empezar cierre la llave de combustible.



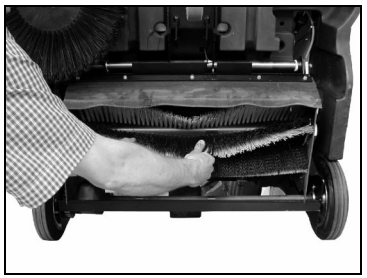
- ➢ Cerrar la alimentación de combustible
- — Llave giratoria transversal a manguera combustible
- ➢ Desbloquear el bloqueo de empuje girando en sentido contrario a las manecillas del reloj (Solo KM 85/50 W B Comfort)

Peligro!
- — Si la barredera se vuelca hacia atrás sobre la manija de empuje, el depósito de combustible podrá estar lleno hasta la mitad como máximo!
- ➢ Antes de volcar la barredera extraiga el recipiente de basuras (ver Apartado "Vaciar Recipiente de Basuras"). Además, con la KM 85/50 W B Comfort, tendrá que desbloquear el bloqueo de empuje !

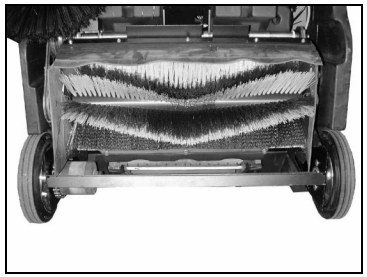
- ➢ Volcar la máquina hacia atrás



- ➢ Extraiga el tornillo de fijación a izquierda y derecha

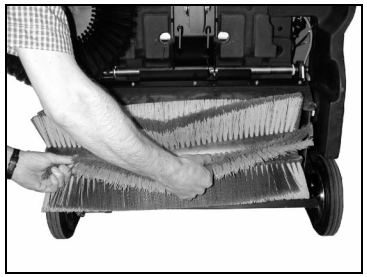


- ➢ Saque cilindro-escoba hacia abajo

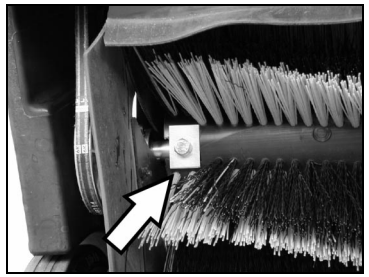


- ➢ En el montaje del nuevo cilindro-escoba tener cuidado con la posición del conjunto de filamentos!

Indicación:
El juego de cerdas tiene forma de flecha apuntando hacia las ruedas posteriores.



- ➢ Montar el nuevo cilindro-escoba y sujetarlo

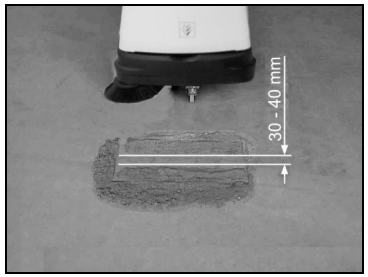


- — Observe el posicionamiento correcto de la placa de agarre rectangular!
- — Tendrá que solapar el cilindro-escoba arriba y abajo

- ➢ Colocar el depósito de basuras

Comprobar la superficie de barrido del cilindro-escoba y ajustarla

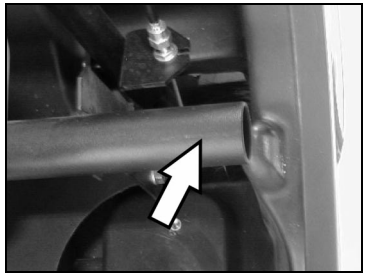
- ➢ Recubra una superficie plana homogéneamente con polvo
- ➢ Levantar la máquina barredora delante y depositarla sobre la superficie preparada
- ➢ Colocar el freno de estacionamiento
- ➢ Dejar girar el cilindro-escoba cerca de 15-30 s
- ➢ Levantar la máquina barredora delante y apartarla hacia el lado



La superficie barrida tiene forma de rectángulo regular, que tiene una anchura de entre 30 - 40 mm.

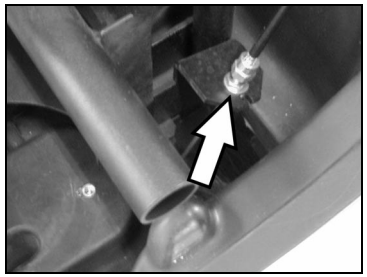
Indicación:
Si la superficie de barrido fuera irregular, puede corregirse con la anchura de la superficie de barrido!

Peligro!
En los trabajos en esta zona tenga en cuenta que el tubo de escape esté frío.
Peligro de quemaduras si se toca caliente.



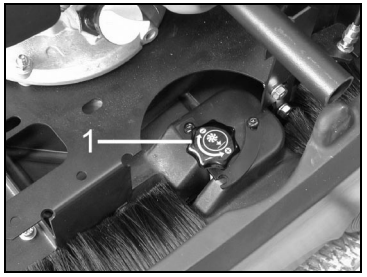
Ajustar anchura de barrido KM 85/50 W B Comfort

Indicación:
Si el nivel de barrido fuera escaso y la tracción Bowden se tensara con el cilindro-escoba descendido, habrá que reajustar la tracción Bowden.



- ➢ Ajuste superficie de barrido y tracción Bowden
- ➢ Compruebe de nuevo la superficie de barrido

Ajustar anchura de barrido KM 85/50 W B Classic



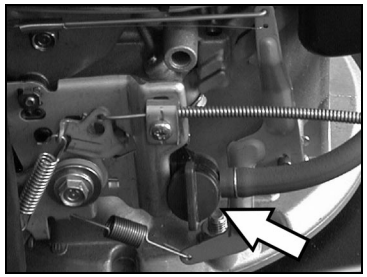
- ➢ Accione botón giratorio (1)
- — Girando en sentido contrario a las manecillas del reloj, aumentará la zona de barrido
- — Girando en el sentido de las manecillas del reloj, disminuirá la zona de barrido

- ➢ Compruebe de nuevo la superficie de barrido

Cambiar las escobas laterales

El cambio será necesario cuando a causa del desgaste de cerdas la efectividad del barrido disminuya visiblemente.

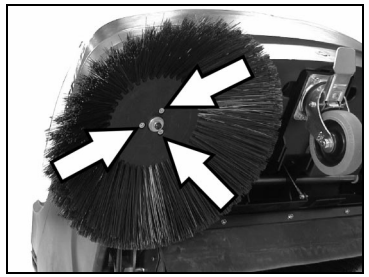
Atención!
Cierre el paso de combustible antes de iniciar el montaje.



- ➢ Cerrar la alimentación de combustible
- — Llave giratoria transversal a manguera combustible
- ➢ Desbloquear el bloqueo de empuje girando en sentido contrario a las manecillas del reloj (Solo KM 85/50 W B Comfort)

Peligro!
- — Si la barredera se vuelca hacia atrás sobre la manija de empuje, el depósito de combustible podrá estar lleno hasta la mitad como máximo!
- ➢ Antes de volcar la barredera extraiga el recipiente de basuras (ver Apartado "Vaciar Recipiente de Basuras"). Además, con la KM 85/50 W B Comfort, tendrá que desbloquear el bloqueo de empuje !

- ➢ Volcar la máquina hacia atrás

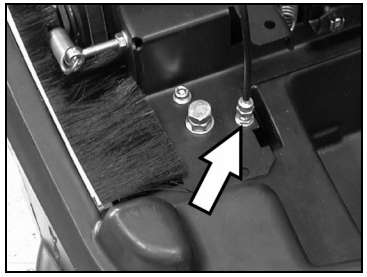


- ➢ Suelte tornillos (3 unidades) en parte inferior de la escoba lateral
- ➢ Quitar la escoba lateral
- ➢ Introduzca escoba lateral nueva en el eje
- ➢ Fijar con tornillos (3 unidades)

- ➢ Retorne la máquina a su posición

Ajustar el descenso de la escoba lateral

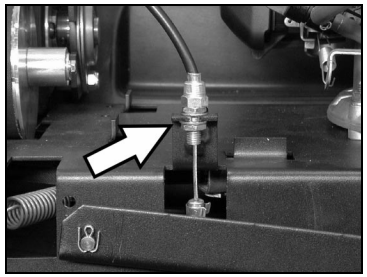
Un reajuste se hace necesario cuando la capacidad de barrido de la escoba lateral va dismimuyendo por desgaste de las cerdas.



- ➢ Aflojar la contratuerca
- ➢ Ajustar el tornillo de ajuste
- ➢ Apretar la contratuerca

Ajustar levantamiento de la tapa para suciedad gruesa

Se hace necesario un reajuste cuando la trampilla de basura gruesa no se puede levantar o bajar lo suficiente.

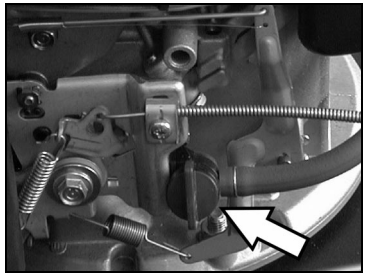


- ➢ Aflojar la contratuerca
- ➢ Ajustar el tornillo de ajuste
- ➢ Apretar la contratuerca

Ajustar y recambiar láminas de estanqueidad

Cuando el resultado de barrido desmejora por el desgaste de las regletas de obturación, éstas se deben ajustar o cambiar

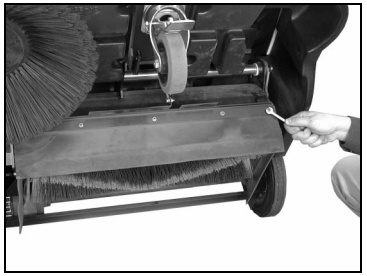
Atención!
Cierre el paso de combustible antes de iniciar el montaje.



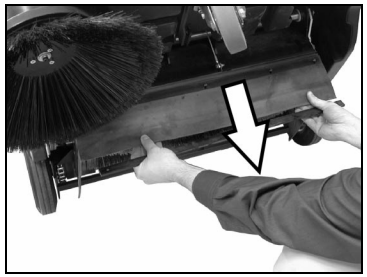
- ➢ Cerrar la alimentación de combustible
- — Llave giratoria transversal a manguera combustible
- ➢ Desbloquear el bloqueo de empuje girando en sentido contrario a las manecillas del reloj (Solo KM 85/50 W B Comfort)

Peligro!
- — Si la barredera se vuelca hacia atrás sobre la manija de empuje, el depósito de combustible podrá estar lleno hasta la mitad como máximo!
- ➢ Antes de volcar la barredera extraiga el recipiente de basuras (ver Apartado "Vaciar Recipiente de Basuras"). Además, con la KM 85/50 W B Comfort, tendrá que desbloquear el bloqueo de empuje !

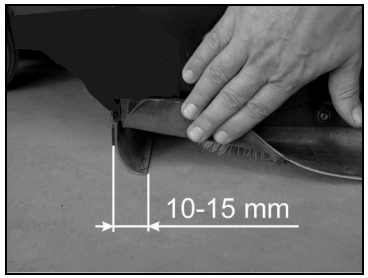
- ➢ Volcar la máquina hacia atrás



Listón cubrejuntas delantero
- ➢ Aflojar los tornillos de fijación de la regleta de obturación

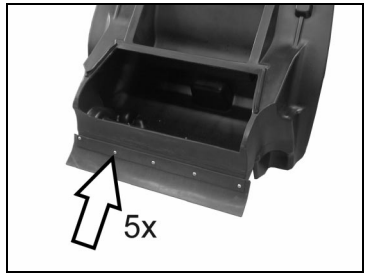


- ➢ Ajustar la regleta de obturación desplazándola hacia abajo en los agujeros oblongos
- ➢ Apretar los tornillos de sujeción del listón de junta
- ➢ Levantar la máquina barredora y empujarla un poco hacia delante

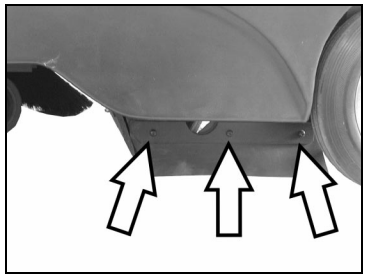


- — La distancia al suelo de la lámina de estanqueidad anterior se ajustará de tal manera que quede con un seguimiento de 10 - 15 mm hacia atrás tomando la anchura total
- ➢ Repetir el ajuste en caso de necesidad

Indicación:
- — Cuando por un desgaste excesivo de la lámina de estanqueidad anterior no sea posible ya un reajuste de la distancia al suelo determinada, habrá que recambiarla
- ➢ Para ello, desatornillar los tornillos de fijación y cambiar la regleta de obturación completa



Listón cubrejuntas trasero
- ➢ Quitar el depósito de basuras
- ➢ Quite tornillos de la lámina de estanqueidad en el recipiente de basura
- ➢ Cambiar la regleta de estanqueidad
- ➢ Ponga los tornillos de la lámina de estanqueidad

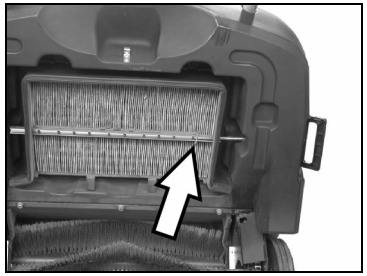


Listones cubrejuntas laterales
- ➢ Soltar la fijación de la regleta de estanqueidad
- ➢ Cambiar la regleta de estanqueidad
- ➢ Intercalar un espaciador de 1 - 2 mm de grueso para regular la distancia del suelo
- ➢ Alinear el listón cubrejuntas
- ➢ Apretar las fijaciones de la regleta de estanqueidad

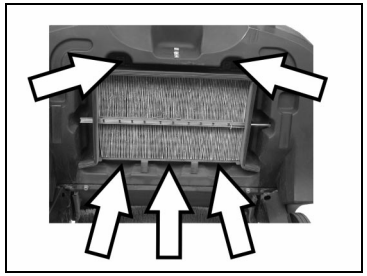
Intercambiar el filtro de polvo

Peligro!

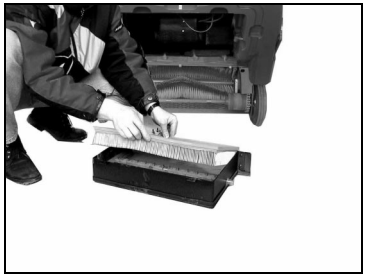
- Quite y vacíe el recipiente de basura antes de cambiar el filtro de polvo
- En los trabajos en la instalación de filtro llevar careta contra el polvo
- Observar las prescripciones de seguridad sobre el trato de polvos finos
- Colocar el freno de estacionamiento



- Quitar el pasador de seguridad de la barra del agitador
- Sacar la barra.



- Destornillar los tornillos de sujeción.



- Quite el bastidor
- Intercambiar el filtro de polvo

Indicación:
Cuando monte el nuevo filtro tenga cuidado que no se dañen las laminillas

Accesorios

Escobas laterales 6.905-626
con cerdas estándar para superficies interiores y exteriores.

Escoba lateral blanda 6.906-132
para polvo fino en superficies interiores, repentes a la humedad.

Escoba lateral dura 6.905-625
Para la eliminación de suciedad adherente fija en el exterior, resistente a la humedad.

Cilindro-barrido profesional 6.906-508
KM 85/50 W B Comfort
Para una aplicación profesional, muy resistente al desgaste.

Cilindro barredor standard 6.906-509
KM 85/50 W B Classic
Resistente al desgaste y humedad. Cerda universal para limpieza interior y exterior.

Filtro de polvo 5.731-585
Resistente a la humedad, lavable. Efecto de filtro > 99,9 %, corresponde a la categoría C de ZH 1/487 de BIA.

Indicaciones de averías

La máquina no se pone en marcha
- Cerrar la cubierta del aparato
- Llenar combustible
- Comprobar y limpiar bujía de encendido, en su caso recambiarla
- Abrir la llave de combustible
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

El motor funciona, sin embargo la máquina no se pone en marcha
- Controle correa, rueda de fricción y cadena
- Suelte bloqueo de empuje (Solo KM 85/50 W B Comfort)
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

La máquina se queda parada al pasar una pendiente
- Conducir un recorrido con reducida pendiente
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

La máquina no barre correctamente
- Controlar el cilindro giratorio y las escobas laterales
- Compruebe tensión y funcionamiento correa, si necesario, recambie
- Reajustar el cilindo-escoba
- Cambiar el cilindro-escoba
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

La máquina genera polvo
- Limpiar/cambiar el filtro de polvos
- Vaciar el depósito de basuras
- Ajustar/cambiar los cubrejuntas
- Recambie empaquetadura en recipiente de basura y caja cilndro-escoba

Mal barrido en las zonas marginales
- Reajustar el descenso de las escobas laterales
- Cambiar las escobas laterales
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

El descenso de las escobas laterales no funciona
- Controlar la tracción Bowden para la elevación
- Informar al Servicio al Cliente de Kärcher

Datos técnicos

Datos del aparato

Largo x ancho x alto
1355 x 910 x 1155 mm

Peso
126 kg

Velocidad de barrido
4,5 km/h

KM 85/50 W B Comfort
Capacidad de ascenso máx. .
18 % con freno
adicional 2.640-301.0
Permitido sin freno adicional hasta un máx. de 2 %

KM 85/50 W B Classic
Margen de declive permitido hasta un 2 % máx.

Diámetro cilindro-escoba
250 mm

Diámetro escoba lateral
410 mm

Rendimiento de superficie
3825 m²/h

Duración marcha máxima por depósito lleno
1,5 h

Anchura de barrido sin escoba lateral
610 mm

Anchura de barrido con escoba lateral
850 mm

Volumen del recipiente de basura
50 litros

Clase de protección
Protección agua de goteo IPX 3

Motor

Tipo
Honda, 1-Cil.-cuatro tiempos

Cilindrada
135 cm³

Revoluciones en servicio
2500 ±100 1/min

Potencia, máx. .
3,3 kW/4,5 PS

Combustible, normal (sin plomo)
Capacidad depósito 1,1 l

Aceite motor, SF, SG
0,55 l
SAE 10W30

Bujía, NGK
BPR 6 ES

Sistema filtrante y aspirador

Superficie filtrado del filtro polvo
2,3 m²

Categoría de uso del filtro para polvos no perjudiciales para la salud
L

Depresión nominal sistema de aspiración
4 mbar

Caudal volumétrico sistema aspiración
45 l/s

Vibraciones aparato (ISO 5349)

Medidas miembros superiores
2,9 m/s²

Condiciones ambientales

Temperatura
-5 - +40 °C

Humedad aire, sin llegar a rocío
0-90 %

Emisión de ruidos
Nivel intensidad acústica
(EN 60704-1) 75 dB(A)
Nivel potencia acústica garantizada
(2000/14/EU) 93 dB(A)

Declaración de Conformidad de la UE

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita
en base a su concepción y estructura de construcción
así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros
cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la UE.
Una modificación en la máquina ejecutada sin nuestra aprobación conlleva la pérdida de validez de esta declaración.

Producto: barredera

Tipo: 1.351-xxx

Normativas UE correspondientes
Normativa maquinaria UE (98/37/UE)
Normativa de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE) modificada por 91/263/MCE, 92/31/MCE, 93/68/MCE
Normativa UE sobre emisiones de ruidos (2000/14/EU)

Normas utilizadas de forma armonizada
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-72
DIN EN 50082-2:1994

Normas utilizadas de carácter nacional
CISPR 12

Proceso de valoración de conformidad utilizado
Anexo V

Nivel de potencia acústica medido:
90 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:
93 dB(A)

Por medio de medidas internas se garantiza que los aparatos de serie cumplen siempre con las normativas vigentes de la UE y con las normas generales al uso. Los abajo firmantes actúan por encargo y por poder de la Dirección de la Empresa.

5.957-708 (08/02)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede en Winnenden. Juzgado de registro: Waiblingen, Acta RM 169.
Sociedad garante personalmente.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede en Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Libro Reg. Comercial

Directores Generales:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz, Thomas Schöbinger

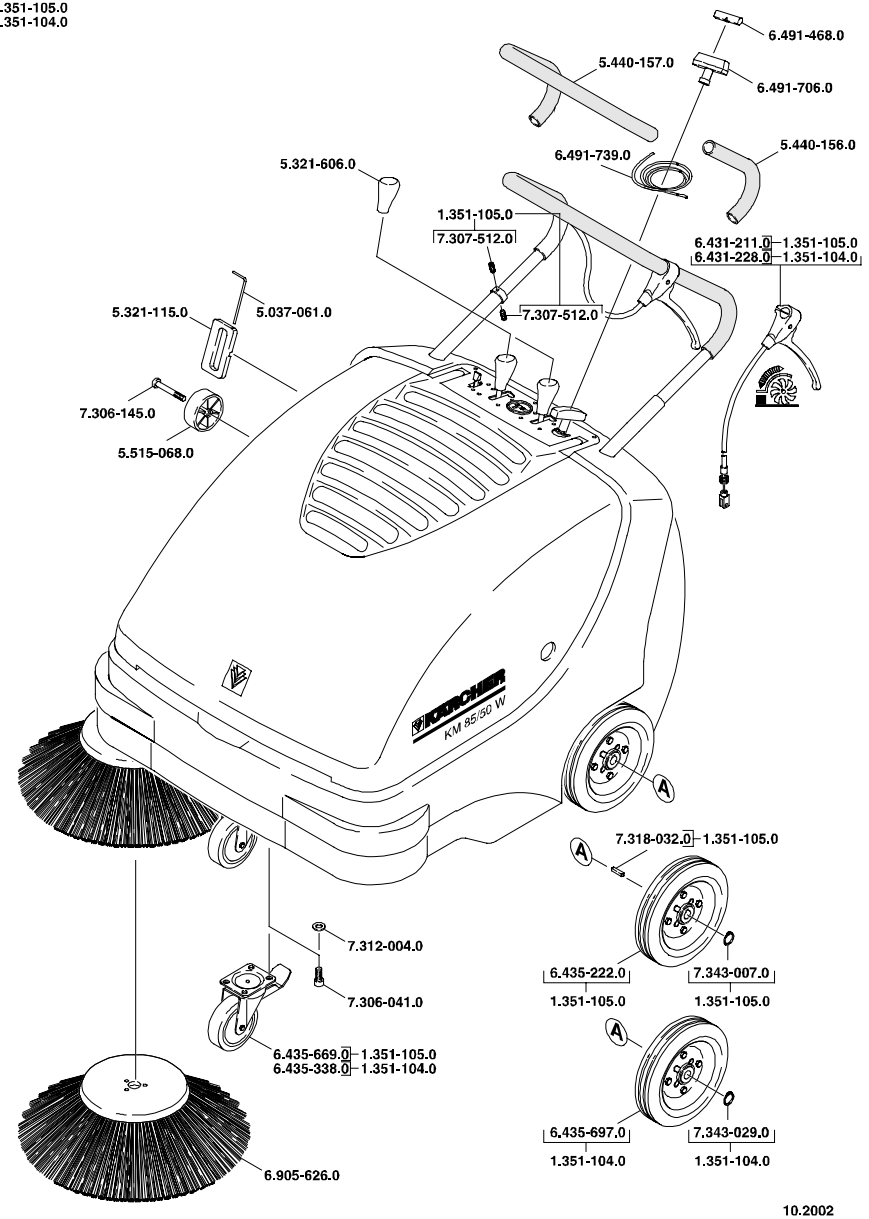
Alfred Kärcher GmbH & Co.
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tfno:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)

KÄRCHER KM 85/50 W B

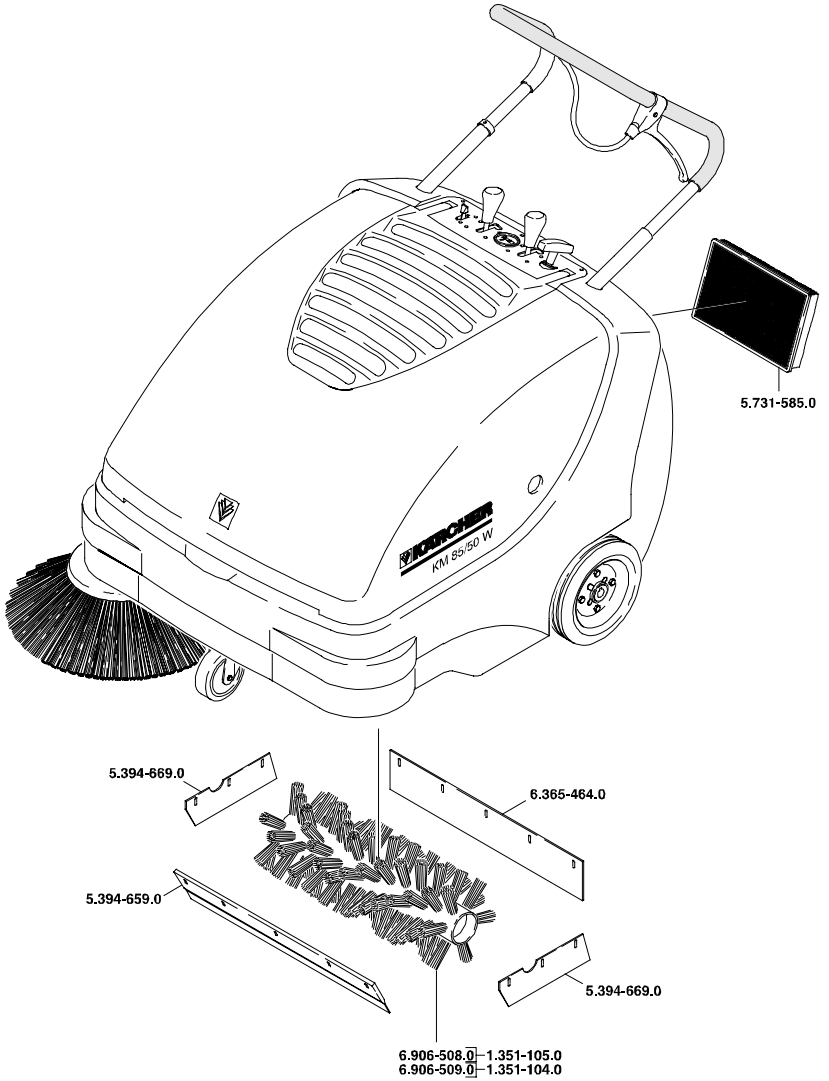
1.351-105.0
1.351-104.0



10.2002

KÄRCHER KM 85/50 W B

1.351-105.0
1.351-104.0



10.2002